



KMU Networking-Grill



Gemeinsamer Herbstanlass



Adventsfeier Therwil



Dorfweihnacht Ettingen

Impressum
Erscheinungstag: Donnerstag
WEMF-beglaubigte Auflage:
22 482 Exemplare
Adresse: Birsigal-Bote
Greifengasse 11, 4058 Basel
Telefon Redaktion: 061 264 64 34
E-Mail: redaktion@bibo.ch
Internet: www.bibo.ch
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel
Verlagsleitung: Stephan Rüdüsühli
Inserate:
AZ Anzeiger AG, Telefon 061 706 20 20

Gwärbtorial

Sie ist da, die festliche Jahreszeit! Die Geschäfte haben die Kunden längst darauf eingestimmt. Sie präsentieren viel Apartiges, Nützliches, Gluschtiges, auch Unnötiges dafür Schönes, um damit Freude zu bereiten.

Das Angebot in unseren Dörfern darf sich sehen lassen, die vorliegende Gewerbezeitung ist der Beweis dafür.

In früheren Zeiten war das Weihnachtsgeschäft das Geschäft des Jahres. Da wurde aufgeholt, was in der flauen Zeit verloren ging. Wie so Vieles, hat sich dies verändert. Das Rad können wir nicht zurückdrehen, aber: Eine freundliche beratende Persönlichkeit, ein festlich verpacktes Geschenk in der Hand ist nicht vergleichbar mit der kühlen online-Bestellung im stillen Kämmerlein.

Ettingen hat im September das Rad für drei Tage zurückgedreht und mit einzigartigen – auch nostalgischen – Darbietungen unzähligen Menschen ein unvergessliches Jahrhundertfest beschert.

Chapeau liebe Gegger, wir 99er geben neidlos zu, es war ein wunderbares Dorffest, danke!

Und jetzt ab ins Dorf, die KMU-Betriebe bleiben begeistert aktiv, für Sie.

Wir wünschen Ihnen eine frohe Festzeit und ein gesundes und glückliches neues Jahr 2019.

Ihre Gewerbe Therwil und
KMU Ettingen Charlotte Eichenberger

25 JAHRE ETTINGER DORF WEIHNACHT

Mittwoch, 5. Dezember 2018
17.00 – 21.00 Uhr

Highlights wie der Schülerchor oder das Kerzenziehen sind auch dieses Mal fest im Programm. Selbstverständlich wird der Samichlaus höchstpersönlich mit Schmutzli und Esel der Dorfweihnacht einen Besuch abstaten. Die Klausensäcke werden im Mattenheim abgepackt, Lebkuchen sind von der Bäckerei Jecker und in den Seggli ist jeweils sogar ein Geschenk von der BLKB drin – der Samichlaus versteht eben auch etwas von Marketing!

Am 5. Dezember ab 17 Uhr bis 21 Uhr ist der Ettinger Dorfkern für den Verkehr gesperrt und lädt zum Flanieren ein.

KMU Ettingen freut sich auf Ihren Besuch!

Inhalt

Seite 4	Rückblick 750 Jahre Ettingen KMU Network Ettingen
Seite 6	Gemeinsamer Herbstanlass KMU Berufslehre
Seite 8	Vorschau Netz Therwil
Seite 9	Adventsfeier Therwil
Seite 10	Dorfweihnacht Ettingen
Seite 12	Gemeindeversammlung Ettingen
Seite 14	Neujahrsapero 2019 KMU Ettingen
Seite 16	Kolumne: Notfall Gewerbetipp: Der Speicherofen Veranstaltungen Gewerbe Therwil und Ettingen

Firmenporträts	Seite
Radio TV Bürgi	2
Raiffeisenbank Therwil Ettingen	2
Coiffure Team	3
Naturwesen & Kristalle	3
Dorf Drogerie Eichenberger	5
Immer Grün	5
Hans Gutzwiller	7
Stöcklin Media GmbH	7
Garage Ruf	11
Kolb AG	12
Gina Heller	13
Fernseh Fehr	13
Gschängg-Stübli Fichtä	14
Chinesische Medizin Brigitte Brunner	14
Gschwend AG, Sanitär	15
Benz & Partner AG	15

Kontaktadressen

**Gewerbeverein
Therwil (Präsident)**
Roman Heggendorf
Erich Heggendorf AG
Schliefweg 30
4106 Therwil
Telefon 061 721 77 22
info@gewerbetherwil.ch
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein
Ettingen (Präsident)**
Martin Zimmermann
Brühlmattstrasse 7
4107 Ettingen
Telefon 061 722 06 55
praesident@kmu-ettingen.ch
www.kmu-ettingen.ch

**Die nächste
Gewerbe Zeitung
erscheint am:
28. März 2019**

Betten-Haus Bettina

Hausmesse in Therwil
26.10. bis 17.11.2018

Profitieren Sie von unseren Spezialrabatten!

Willkommen in unserer aktuellen Ausstellung des schönen Schlafens in Therwil.

Betten-Haus Bettina AG
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil
Parkplätze vorhanden
Telefon 061 401 39 90
www.bettenhaus-bettina.ch

im November auf

M-E-L
COLLECTION

15%

für **GROSS**
KLEIN + Stöcklin Media GmbH

Aeschstrasse 1 | 4107 Ettingen | 061 722 13 49
www.stoecklinmedia.ch

Öffnungszeiten:
Dienstag-Freitag: 9-12 und 14-18.30 Uhr
Samstag: 9-16 Uhr

Wenn's um Sport/ Mode und Textildruck geht, dann bin ich richtig bei...

HERBSTAKTION

SANDRO SPORT
DREHWIN

Sandro-Sport
Mühlmattstrasse 9
4104 Oberwil
Tel. 061 401 54 27
info@sandro-sport.ch
www.sandro-sport.ch

- Freizeitmode
- Textildruck und -stickerei
- Trekking
- Fitness
- Arbeitsbekleidung

TOYOTA W. Wagner

Offizielle und einzige Toyota-Vertretung im Leimental
Reparaturen aller Marken

TODAY TOMORROW TOYOTA
Garage Wagner AG

Schulgasse 12 | Telefon 061 721 26 26
4106 Therwil | Telefax 061 721 54 11
garage.wagner@bluewin.ch

Zertifizierte Garage
ECO-Professional-Label
ISO 14024

Radio TV Bürgi ist schlicht das multimediale Fachgeschäft

Im Jahre 1966 hatten längst nicht alle Haushalte im Birsig- und Leimental ein Fernsehgerät. Internet war ein inexistenten Begriff und die heutigen «social media» war primär Radio Beromünster, das man am Familientisch über Mittelwelle hörte. Und so über die Fussball-Weltmeisterschaft in England (mit der Schweiz als einer der 16 Teilnehmer) informiert wurde...

Aber zu jener Zeit, vor 52 Jahren, gab es in Therwil bereits das Fachgeschäft «Ledermann + Bürgi», aus dem fünf Jahre später die Firmen Radio Ledermann und Radio Bürgi entstanden. Diese haben seit jeher das Ortsbild geprägt und standen und stehen für Fachwissen und Kundennähe – und dürfen zu Recht als Sinnbild für die lokalen KMU's betrachtet werden.

Und auch heute, im Zeitalter der «galoppierenden», sich stets weiter entwickelten Unterhaltungselektronik, gibt es im Herzen von «Därwil» weiterhin dieses familiär geführte Fachgeschäft, das den Wandel der Zeit in der Unterhaltungsbranche stets vorausdenkend begleitet und mitgeprägt hat. Seit dem Mai 2011 befindet sich dieses einladende Geschäft mit der persönlichen Note an der Oberwilerstrasse 21 im Dorfkern.

Ruedi Nohl, der seit 2004 Inhaber von Radio TV Bürgi ist, muss in Therwil nicht näher vorgestellt werden. Er engagiert sich in diversen Vereinen, primär im lokalen Fussballklub, und kein Dorfanlass respektive Unterhaltungsabend, wo Ruedi und seine Mitarbeiter dafür garantieren, dass unterhaltungselektronisch alles klappt. «Wir gehen auf die individuellen Bedürfnisse und Wünsche unserer Kundschaft ein und garantieren lösungsorientierte Angebote. Bei uns gibt es keine Massenabfertigung wie bei Gross-Discountern, wo der Kunde anonym bleibt», so Herr Nohl im Gespräch mit dem BiBo.

Attraktives Gesamtpaket

Selbstverständlich ist dieses Fachgeschäft, dessen treue Kundschaft aus dem ganzen «BiBo-Land» nach Therwil kommt, mit der Zeit gegangen. Bei Radio TV Bürgi findet man die ganze Palette an Ge-



räten und Accessoires der Unterhaltungselektronik, die andere Anbieter gar marktschreierisch anbieten. «Bei uns stimmt das Gesamtpaket», erklärt der Inhaber. Sein Team (das sind die Techniker Philippe Brand, Bernhard Lutz und Nicola Sibilia) sind langjährige Mitarbeiter, welche der Kundschaft bestens bekannt sind und sehr geschätzt werden. Denn Fachwissen und Kontinuität verschaffen Vertrauen, so die Maxime von Radio TV Bürgi. Diese Tugenden sind keine Floskeln, sondern werden tagtäglich vorgelebt.

Ein grosses Anliegen ist auch die Ausbildung von Lehrlingen. Seit jeher beschäftigt Radio TV Bürgi Auszubildende, die «nicht einfach Stifte, sondern gleichwertige Mitarbeiter sind, die zusammen mit Fachkräften (Techniker) zur Kundschaft nach Hause gehen. Sie lernen das komplexe Handwerk von der Pike auf, so dass sie im 4. Lehrjahr auch selbständig zu unseren Kunden gehen können, um jedes Problem zu beheben», erklärt Ruedi Nohl mit berechtigtem Stolz. Die beiden Auszubildenden heissen Cédric Kaufmann und Kay Wertli.

Ruedi Nohl ist übrigens Vize-Präsident in der Vereinigung Schweizerischer Radio- und Televisions-Fachgeschäfte, engagiert sich im Vorstand des GFI (Grundig-Fachhandels-Initiative) und ist Gruppenleiter von Euronics Nordwestschweiz. Und selbstverständlich ist Radio TV Bürgi auch Aktivmitglied im Gewerbe Therwil.

Einzigartiger Reparatur-Service

«Gut zehn Prozent unserer Arbeit machen Geräte aus, die bei anderen Anbietern gekauft wurden. Denn trotz Garantie sind viele Leute verärgert, weil sie sehen, dass billig nicht immer günstig heisst...», schmunzelt Ruedi Nohl. Bei Radio TV Bürgi werden fachgerechte Reparaturarbeiten, zu sehr fairen Preisen, ausgeführt. Dies ist ein starkes, umweltgerechtes Zeichen gegen die Wegwerf-Mentalität vieler Discounter, die weder willens noch in der Lage sind, fachgerechte Reparaturen ausführen zu können. Aber auch für Einstellungen und GGA-Hausinstallationen ist man bei diesem Therwiler Fachgeschäft an der richtigen Adresse.

«Wer nicht mit der Zeit geht, geht mit der Zeit». So lautet ein geflügeltes Wort. Radio TV Bürgi ist stets mit der Zeit gegangen und wird auch inskünftig für sehr viele Menschen im Birsig- und Leimental die erste Anlaufstelle bezüglich Produkte (Accessoires/Geräte) aus der Unterhaltungsbranche bleiben respektive sein. Gerade jetzt zur Advents- und Vorweihnachtszeit wartet Radio TV Bürgi mit sehr interessanten Angeboten auf.

Georges Küng

Radio TV Bürgi

Oberwilerstrasse 21, 4106 Therwil
Telefon 061 721 44 44
Telefax 061 721 44 43
E-Mail: radio.bueggi@intergga.ch
www.radio-tv-bueggi.ch

Öffnungszeiten

Montag 13.30–18.30 Uhr
Dienstag–Freitag 8–12 Uhr und 13.30–18.30 Uhr
Samstag 8–12 Uhr



Fotos: Küng

Wärmebilder zeigen Schwachstellen von Immobilien

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Therwil Ettingen

Bei der Energiewende geht es nicht nur um die Reduktion des Verbrauchs fossiler Energieträger oder um die Steigerung des Anteils an erneuerbaren Energien – es geht vor allem um Effizienzsteigerung. In der energetischen Modernisierung von Wohneigentum liegt viel Potenzial verborgen. Die Thematik ist jedoch komplex und viele Immobilienbesitzer wissen nicht wo ansetzen. Mit einer Wärmebild-Aktion will Raiffeisen Immobilienbesitzern diesen Winter einen einfachen, kostengünstigen Einblick in die Energieeffizienz ihrer Liegenschaft ermöglichen.

Der Schweizer Gebäudepark beansprucht über 40 Prozent des Energieverbrauchs der Schweiz und verursacht rund einen Drittel des CO₂-Ausstosses. Von den 1,64 Millionen Gebäuden in der Schweiz sind 83 Prozent Wohnbauten – viele davon in einem energetisch schlechten Zustand. Trotzdem wird jährlich nur rund ein Prozent der Immobilien saniert.

Eine energetische Modernisierung spart nicht nur Energie

Die energetische Modernisierung reduziert nicht nur die Energiekosten. Sie steigert auch den Wohnkomfort, erhält insbesondere den Wert des Gebäudes oder steigert diesen sogar. Wurde eine Immobilie von Grund auf saniert oder generell gut instand gehalten, spielt das Alter praktisch keine Rolle für den Preis. In einem «schlechten» Zustand reduziert sich der Preis mit zunehmendem Alter wesentlich stärker.

Wärmebilder zeigen Schwachstellen

Ein Wärmebild ist ein einfacher Weg, Mängel und somit Energieverluste zu erkennen. Raiffeisen bietet ab sofort bis 31. Januar 2019 die Möglichkeit, für



100 Franken (130 Franken für Nichtkunden) Wärmebilder des eigenen Hauses oder der eigenen Wohnung machen zu lassen. Mit den Wärmebildern erhalten die Immobilienbesitzer ein individuelles Dossier mit einer Analyse und Erläuterungen zu den Wärmebildern, Tipps zur Behebung von kleineren Mängeln und wie man eine energetische Modernisierung angeht.

Raiffeisen fördert energetisches Modernisieren

Die Wärmebild-Aktion ist nur eines von vielen Angeboten, mit welchen Raiffeisen energetisches Modernisieren fördert. Als erste Bank in der Schweiz bietet Raiffeisen zudem im Rahmen der Wohneigentumsberatung die Möglichkeit einer energetischen Einschätzung einer Liegenschaft analog der GEAK-Skala. Der GEAK (Gebäudeenergieausweis der Kantone) zeigt auf, wie viel Energie ein Gebäude durchschnittlich für Heizung, Warmwasser, Beleuch-

tung usw. benötigt, schafft einen Vergleich zu anderen Gebäuden und schlägt Verbesserungen vor. Gleichzeitig wird ein allfälliger Sanierungsstau ausgewiesen, der inklusive steuerlicher Auswirkungen und unter Berücksichtigung von Fördermitteln in die finanzielle Planung integriert werden kann. Wer sich für eine Sanierung seiner Immobilie entscheidet,

lässt anschliessend am besten einen GEAK Plus erstellen. Diesen erhalten Raiffeisen-Mitglieder zu einem attraktiven Fixpreis

Mehr dazu und allgemein zum energetischen Modernisieren auf raiffeisencasa.ch, dem neuen Immobilienportal von Raiffeisen.



Andreas Lavater, Kreditberater

Raiffeisenbank Therwil Ettingen

Standort Therwil
Bahnhofstrasse 30, 4106 Therwil
Telefon 061 725 26 00

Standort Ettingen
Hauptstrasse 20, 4107 Ettingen
Telefon 061 725 26 00

therwil-ettingen@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen

Öffnungszeiten

Montag 9.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr
Dienstag–Freitag 8.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr

Aktion Wärmebilder für nur 100 Franken

Bestellbar ab sofort bis 31. Januar 2019 unter raiffeisencasa.ch/waermebild

- Mindestens 6 Wärmebild-Aufnahmen
- Individuelles Dossier mit Analyse und Erläuterungen zu den Wärmebildern
- Tipps für die Behebung kleinerer Mängel und zum Vorgehen bei einer energetischen Modernisierung
- Kosten Fr. 100.– für Raiffeisen-Kunden und Fr. 130.– für Nichtkunden

Informationen zum energetischen Sanieren unter raiffeisencasa.ch

Auf dem neuen Immobilienportal von Raiffeisen finden interessierte Wohneigentumsbesitzer alles was sie zum Thema wissen sollten: Von der Planung, über die Bedarfsermittlung bis hin zu Kosten, Finanzierung und Fördergeldern.

Nur das Beste für Ihr Haar!



Das «Coiffure Team» an der Hauptstrasse in Ettingen bildet sich stetig weiter, um für die Kundinnen und Kunden modernen und qualitativ hochwertigen Service zu bieten.

«Coiffure Team» bietet einerseits hohe Qualität durch Erfahrung, andererseits Innovation und stetige Weiterbildung. Neu eingeführt wurde in diesem Jahr etwa die «heisse Schere»: Weniger Spliss, dafür mehr Volumen und glänzende Haare mit mehr Sprungkraft. Ein Schnitt mit der heissen Schere verspricht eine gesündere Haarstruktur. Die Schere wird über Strom auf eine hohe Temperatur erhitzt und verlötet beim Schneiden die Haarspitzen.

Schutz für die Haare

Zudem hat das Team sich in diesem Jahr im Farbtrend Ombre/Balayage weitergebildet sowie auch in den aktuellen Trends rund um den Herrenhaarschnitt. Neu ist auch die Premium-Marke «Wella System Professional», welche auf dem «EnergyCode Complex» basiert: Dabei handelt es sich um eine Technologie, welche die natürliche Lipidbalance des

Haares wieder herstellt und das Keratin schützt. Die Diagnose des individuellen Energieprofils wird vom «Coiffure Team» erstellt. Das personalisierte Pflegesystem ist genau auf das Energieprofil der Kundin oder des Kunden abgestimmt.

Angenehme Räumlichkeiten, zentrale Lage

Die leidenschaftlichen Coiffeusen Denise Schaub und Sandra Probst führen ihr Fachgeschäft zusammen mit den drei Mitarbeiterinnen Sandra Schaad, Sandra Schräll und Diana Voss nun seit 26 Jahren im Zentrum Ettingens. Die modern und angenehm eingerichteten Räumlichkeiten von «Coiffure Team» schaffen eine professionelle und trotzdem persönliche Atmosphäre. Eine persönliche und auf die individuellen Bedürfnisse der Kundschaft zugeschnittene Beratung ist in jedem Fall garantiert.

«Coiffure Team»

Hauptstrasse 26, 4107 Ettingen
Telefon 061 721 21 11
www.coiffureteam.ch, info@coiffureteam.ch
Parkplätze vor dem Haus!

Im Einklang mit der Natur

Seit dem 9. Mai 2009 führt Irma Haverland – Lorenz im Herzen von Therwil, an der Bahnhofstrasse 7, ihr Geschäft namens «Naturwesen & Kristalle».

Wer den einladenden Laden betritt, spürt umgehend, dass hier eine Frau arbeitet, die zur Natur ein ganz besonderes Verhältnis hat. Bei der gebürtigen Walliserin (aus Töbel), die seit 18 Jahren in Therwil wohnt, taucht man in eine Welt ein, die im Kontrast zur allgemeinen Alltagshektik steht. Auserlesene Edelsteine, wunderbare Gesundheitsketten, faszinierende Mineralien und exklusive Schmuckstücke sind nur ein Teil des grossen Angebotes, den Frau Haverland anbietet.

Es hat auch Engel, Elfen, Zwerge und diverse Fachbücher, welche gerade in der Advents- und Vorweihnachtszeit die Menschen auf diese besinnliche Zeit einstimmen.

«Von Klein bin ich im Einklang mit der Natur aufgewachsen; Edelsteine und Mineralien begleiten mich seit über 25 Jahren», so Irma Haver-

land in bestem «Walliserdütsch». Es sei explizit erwähnt, dass jeder Schmuck eine Handanfertigung ist. «Mein Mann bohrt und graviert die Steine auch selber und die Ketten werden von mir zusammengestellt; alles ist Handwerk und auf die individuellen Bedürfnisse meiner Kundschaft ausgerichtet», so Frau Haverland. Sie führt auch alle Reparaturen selber aus – und wird am **Donnerstag, 6. Dezember**, die Bevölkerung anlässlich der Therwiler Adventsfeier ab **18 Uhr** zu Glühwein, Tee und Gebäck einladen. Sie wird aber auch am Basler Weihnachtsmarkt (**22. November bis 23. Dezember**) präsent sein.

Kurzum: Wer einen Hauch Natur pur spüren und ein Flair für Edelsteine und Mineralien hat, geht zu Irma Haverland in den Ortskern des 99er-Dorfes.

Georges Küng

Öffnungszeiten:

Donnerstag 10–12 Uhr und 14–18.30 Uhr
Freitag 10–12 Uhr und 14–18.30 Uhr
Samstag 10–16 Uhr durchgehend



Foto: Küng

FALCONE GMBH CARROSSERIE + SPRITZWERK

Falcone

Salismattenweg 40, 4105 Biel-Benken, Tel. +41 61 421 32 22

VSCI Carrosserie

1285428

Jederzeit startklar
bei Eis und Schnee.

Winter-Check:
nur Fr. 49.–



Der Winter-Check umfasst folgende Kontrollen:

- Innenraum
- Motorraum
- Fahrzeug-Unterseite
- Bereifung
- Karosserie



Volkswagen

Gültig für alle Modelle.
Angebot gültig bis 28. Februar 2019

GARAGE
GUTZWILLER
THERWIL

Garage Willi Gutzwiller AG
Ettingerstrasse 16
4106 Therwil
Tel. 061 721 18 26
www.garage-gutzwiller.ch

1331003

BRINGEN SIE ZAHLEN INS RUDERN?

Ob Buchhaltung oder Jahresabschluss – wir übernehmen gerne das Steuer.

Tel. +41 61 721 77 22
info@heggendorn.ch
www.heggendorn.ch

HEGGENDORN

Treuhand

1314271

PAUL GSCHWIND AG

Baugeschäft

Ringstrasse 41 · 4106 Therwil
Tel. 061 721 70 88
Fax 061 721 70 92
bauen@paulgschwindag.ch
www.paulgschwindag.ch

Neubauten, Umbauten
Renovationen, Reparaturen
Altbausanierungen

1285957

PAPETERIE SCHWARZ
BINNINGEN THERWIL

Papeterie Schwarz
Hauptstrasse 115
4102 Binningen
Telefon 061 421 32 67
info@papeterie-schwarz.ch
www.papeterie-schwarz.ch

Papeterie Schwarz
Bahnhofstrasse 28
4106 Therwil
Telefon 061 722 08 88
info@papeterie-schwarz.ch
www.papeterie-schwarz.ch

1284617

Chumm und lueg...

BRILLEN
STUDIO
SALADIN

www.brillenstudio-saladin.ch

Bahnhofstrasse 3, 4106 Therwil

Träumli
KAFFI-BAR

www.traeumli-kaffibar.ch

1330829

So ein Jubiläum – so ein Fest

Das OK wurde mit viel Lob für das tolle Fest verwöhnt. Eine solche Feierlichkeit kann aber nicht ohne die vielen Helfer durchgeführt werden. Einen wesentlichen Teil leisteten unsere KMU's. Auf sie kann auch in «festlichen» Fällen gezählt werden. Damit tragen die KMU's ihren Teil an die Dorfgemeinschaft bei.

Das OK Ettingen 750 Jahre bedankt sich bei den KMU's für die grosse Hilfe.

750
JAHRE
ETTINGEN
7.-9.9.2018

OK Ettingen 750 Jahre



alle Fotos: Thomas Stöcklin

KMU Networking-Grill



Andreas Schneider
Präsident Wirtschaftskammer Baselland

«Wir KMU-ler müssen stärker aktiv in die Politik eingebunden werden. Das ist das Ziel der Polit-Charta», sagte Wirtschaftskammerpräsident Andreas Schneider in seinem Referat am KMU Networking-Grill, der am Mittwochabend, 22. August 2018, in Augusta Raurica über die Bühne ging.

«Wenn wir wollen, dass unsere KMU-Anliegen auch künftig Gehör finden, dann müssen wir Gewerbler uns zu Wort melden. Und dann müssen wir unsere Leute in die Politik bringen und uns engagieren», sagte Andreas Schneider.

In seinem Referat ging der Wirtschaftskammerpräsident auch auf die vielen Erfolge des Baselbieter KMU-Dachverbands ein. Wann immer den KMU der Schuh drückt, wird die Wirtschaftskammer aktiv. So war dies auch der Fall im Bereich der Schwarzarbeitskontrolle: «Mit grossem Einsatz und viel Geschick ist es der Wirtschaftskammer gelungen, für gleichlange Spiesse auf den Baustellen zu sorgen. Die Verhältnisse auf den Baselbieter Baustellen haben sich für unsere Mitglieder seither massiv verbessert und es herrschen faire Bedingungen für alle.» Als weiteres Beispiel bezeichnete Andreas Schneider die Berufsbildung. Die umfangreichen Aktivitäten der Wirtschaftskammer suchen in der Schweiz ihresgleichen. So ist beispielsweise die von der Wirtschaftskammer organisierte Berufsschau die grösste, die es gibt. «Damit trägt die Wirtschaftskammer wesentlich dazu bei, die für ihre Mitglieder so dringend benötigten Fachkräfte auf dem neuesten Stand auszubilden und zur Verfügung zu stellen», sagte Andreas Schneider.

(Fotos: Wirtschaftskammer Baselland)



erneuerte Polit-Charta



Martin Zimmermann, Präs. KMU-Ettingen im Gespräch mit Rolf Kettl, Vorstand AM Suisse Nordwest



Christoph Buser, Direktor Wirtschaftskammer Baselland, Landrat, im Gespräch mit Roland Naef, Präsident KMU Allschwil-Schönenbuch und Alain Tüscher, Präsident Gewerbeverein Bubendorf und Umgebung.

Dorf Drogerie Eichenberger in Therwil

Wissen Sie was eine Publireportage in der Gwärbzytig ist? Macht nüüt, ich wusste es auch nicht genau. So viel ist klar: Wir versuchen, auf eine gute Art, interessante Einblicke in unser Geschäft zu gewähren und laden Sie herzlich ein, die kleine Reportage zu lesen.

Glücksfall

Ich wage zu behaupten, dass unsere Drogerie ein Glücksfall ist für Therwil. Die guten Gründe: In unserem Geschäft finden Sie auf rund 120 Quadratmetern Ladenfläche ein ausgewogenes Sortiment zu den Themen Medikamente, Heilpflanzen, Naturheilmittel, Körperpflege, Kindernährmittel, Feines zur gesunden Ernährung, auch Technika und Geschenkartikel. Ausserdem profitieren unsere Kunden von Sonderleistungen wie Passfotos, Ohrlochstechen, Schminkkurse, Vorträge, Hauslieferdienst und als Zugabe sind wir eine zuverlässige Vorverkaufsstelle für die Anlässe der Dorf-Vereine.

Falls in unserem Sortiment mit 6000 Artikeln just Ihr gewünschtes Produkt fehlt, sind wir gerne bereit, dies in kurzer Zeit zu bestellen. Fazit: Wir sind ein Dienstleistungsbetrieb. Damit dieser Betrieb reibungslos funktioniert, arbeiten bei uns ausschliesslich freundliche und sehr gut ausgebildete Drogistinnen. Persönliche Beratungen sind selbstverständlich und unsere Stärke. Vergessen Sie es nie: GutenRat erhalten Sie von den Fachleuten, nicht vom Internet.

Persönlich

Seit der Übernahme der Drogerie im Jahre 2004 bilden wir Lernende aus, wir sind ein Lehrbetrieb. Heute treffen Sie bei uns Claudine Roulet, 4. Lehrjahr und Svenja Ammon, 1. Lehrjahr.

Nach einer langen Zeit hat es aus verschiedenen Gründen in den letzten Monaten gleich mehrere Personalwechsel gegeben. Diese Veränderungen schmerzen im Moment, gleichzeitig sind sie Chancen und bringen mit neuen Persönlichkeiten frischen Wind in den Betrieb. Unser Frauenteam stellt sich heute wie folgt zusammen: Inhaberinnen Charlotte Eichenberger-Schürch, Dorothee Ehmke-Eichenberger, Geschäftsführerin, Co-Geschäftsführerin Melanie Schwyzer, Drogistinnen Tatjana Roth, Flavia Junker und Michèle Gerber.

Werte

- Täglich mit Begeisterung arbeiten.
- Alle Kunden gern haben.
- Produkte möglichst aus der Region und der Schweiz anbieten.
- Aktiv und kreativ im Gewerbe Therwil mittun, demnächst das Adventsfenster.



v.l.n.r.: Svenja Ammon, Flavia Junker, Charlotte Eichenberger, Dorothee Ehmke, Michèle Gerber, Melanie Schwyzer, Tatjana Roth, Claudine Roulet.

Foto: zVg

Apropos Adventsfenster: Eine grosse Freude für Jung und Alt und für die Veranstalter sind die begehbaren Adventsfenster. Das offene Geheimnis: Sie dürfen auf keinen Fall das Fenster, **Mittwoch, 12. Dezember um 18 Uhr** an der Bahnhofstrasse 5, verpassen.

Dank

Wir danken den Leserinnen und Lesern, unseren Kunden für die Treue, und wir heissen neue Kunden herzlich willkommen in unserer Drogerie. Sie dürfen uns bereits zu jeder Tages- und Nachtzeit via Homepage oder Facebook kennen lernen, doch das Allerbeste, Sie kommen persönlich vorbei.

Wir freuen uns, für Sie die Drogerie im Leimental zu sein.

Charlotte Eichenberger

Dorf Drogerie Eichenberger



www.drogerie-eichenberger.ch

Bahnhofstrasse 5, 4106 Therwil, T 061 721 26 20
info@drogerie-eichenberger.ch, www.drogerie-eichenberger.ch
Wir sind auch auf Facebook und Instagram unterwegs!

Öffnungszeiten

Montag–Freitag 8.00–12.15 Uhr / 13.30–18.30 Uhr
Samstag 8.00–16.00 Uhr

Grosse Adventsausstellung übernächstes Wochenende in Ettingen

Wenn die Nächte wieder länger und kühler werden, flackerndes Kerzenlicht für gemütliche Wärme sorgt und es wieder herrlich nach Guetzliduft riecht, dann ist der Advent ganz nah. Zeit, um die Adventsdekoration wieder hervorzunehmen und auf Tischen und Fenstersimsen, aber auch an Fenstern und Türen zu arrangieren. Frische Akzente setzen Sie mit geschickt gewählten Einzelstücken oder mit einem neuen Adventskranz; vielleicht gar selbst gemacht?



Zwei Höhepunkte stehen vor der Tür: die grosse Adventsausstellung vom 24./25. November im Blumen- und Dekorationslädeli «immer grün» und der Weihnachtsmarkt am Abend des 5. Dezembers, beides in Ettingen. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich einstimmen auf die Adventszeit. Und wenn Sie selber einen Adventskranz kreieren möchten, so können Sie gerne aktiv an einem Adventskranz-Workshop teilnehmen.

Claudia Kummer fertigt mit viel Herzblut Unikate zur Adventszeit und stellt dies aus. Lassen Sie sich inspirieren von den Kreationen. Sie werden staunen und dürfen sich bereits jetzt freuen. Öffnungszeiten: **24. November (9–16 Uhr) und 25. November (10–13 Uhr)**. Ein Besuch an diesem Wochenende im Lädli «immer grün» an der Hauptstrasse 26 lohnt sich bestimmt; Sie werden auf jeden Fall einen passenden Adventskranz finden. Und für alle Besucher gibt es feine Guetzli.



Fotos: zVg



24./25. November: grosse Adventsausstellung
Am Wochenende des 24./25. Novembers finden Sie an der grossen Adventsausstellung beim Blumen- und Dekorationslädeli «immer grün» in Ettingen handgefertigte Adventskreationen und -kränze, Laternen, Kerzen und Kerzenständer, Tür- und Weihnachtsschmuck und viele dekorative Elemente für Ihre individuellen Adventsdekoration.



26./27. November: Adventskranz-Workshops
Gefällt Ihnen das kreative Arbeiten mit natürlichen Materialien und möchten Sie selber einen Adventskranz stecken? Das ist gar nicht so schwer, wenn man weiss wie! Claudia Kummer zeigt Ihnen die notwendigen Techniken und Tricks. Mit Freude am Gestalten und etwas handwerklichem Geschick kreieren Sie Ihren eigenen Adventskranz im Nu.

In den Workshop-Kosten sind sämtliche hochwertigen Materialien für einen attraktiven Adventskranz mit vier Kerzen, die fachkundige Anleitung sowie eine Erfrischung inbegriffen. Anmelden können Sie sich auf www.papuni.ch; dort finden Sie auch weitere Informationen.

5. Dezember: Ettinger Dorfweihnacht

Viel zu sehen gibt es auch an der Ettinger Dorfweihnacht am 5. Dezember zwischen 17 und 21 Uhr. Besuchen Sie den «immer grün»-Stand: viel Liebevolles und Handgefertigtes warten darauf, von Ihnen entdeckt zu werden; lassen Sie sich verzaubern.

Auch am «immer grün»-Stand finden Sie faszinierenden nordischen Schmuck von Tina Broman

(www.smycket.ch). Die handgefertigten Einzelstücke sind für Individualisten; und ein hervorragendes Weihnachtsgeschenk.



Im Dezember: kreative Geschenke für Ihre Lieben

Claudia Kummer ist gerne für Sie da – unkompliziert und freundlich. Sie freut sich auf Ihren Besuch im Lädli, an der Dorfweihnacht oder online! Mehr Informationen unter www.immer-gruen.ch. Und immer tagesaktuell auf www.facebook.com/igBlumen.

Ein Herbstausflug der Superlative führte in die «Märthalle»

Es ist eine schöne Tradition, dass die Mitglieder von Gewerbe Therwil und KMU Therwil im Herbst eine gemeinsame Aktivität unternehmen. Heuer war es der Besuch der Basler Markthalle in der Nähe des Bahnhof SBB. Es wurde ein Abend, der unvergessen bleiben wird.

Die Durchführung, welcher vorab die Organisation und Planung vorausgegangen war, oblag den 99ern. Und hier war David Gschwind, der junge Weinbauer, welcher sich seit gut einem Jahr im Vorstand von Gewerbe Therwil engagiert, federführend. Die Idee, der «Märthalle» einen Besuch abzustatten, fand jedenfalls in beiden Dörfern grossen Anklang. Zuletzt stand die Rekordzahl von 61 Gewerblern aus Ettingen und Therwil vor der «Märthalle», wo es zuerst Wissenswertes (bezüglich Geschichte und Architektur der Markthalle, die auf eine wechselvolle Geschichte zurückblicken kann) und einen Rundgang durch die imposante Lokalität gab. Hier gebührt der Dank Gregor Dill, der mit seinem Team (und Ehefrau Alexandra) die Markthalle betreibt und ihr

neues, wunderbares Leben eingehaucht hat. BiBo hat bereits in seiner Ausgabe vom 25. Oktober (Nummer 43) im Frontartikel von diesem Anlass berichtet. Dass die Kulinarik nicht zu kurz kam, versteht sich von selbst. Denn die 99er und «Gugger» konnten, à discretion, aus 26 Ständen ihr Essen zusammenstellen lassen. Spezialitäten aus teils exotischen Ländern – aus Afghanistan, Syrien oder Vietnam. Aber es gab auch Mediterranes (die Tapaderia Barcelona lässt grüssen) und Gewohntes (asiatische und südamerikanische Küche) und auch an Flüssigem fehlte es nicht. In der «Märthalle» hat es 40 offene Biermarken zum Probieren...

Wir lassen ein paar, von ganz viel gemachten, Impressionen sprechen. Und dieser Herbstausflug hat gezeigt, dass Therwiler und Ettlinger zwar lokal verankert sind, aber zusammen die Herausforderungen meistern und gemeinsam Kantonsgrenzen überschreiten. Allen, die zum Gelingen dieses Donnerstagabends beigetragen haben, sei von dieser Stelle aus der herzlichste Dank ausgesprochen!

Georges Küng



Fotos: Küng

Wenn alle studieren, wer baut dann die Unis?

Ich bin Jan Ridacker, in Ausbildung zum Zimmermann EFZ im 3. Lehrjahr, in der Zimmerei Stöcklin AG in Ettingen.



Als der erste Tag begonnen hat, hatte ich ein bisschen Angst und war nervös. Ich fragte mich am Anfang, ob ich schon auf Dächer steigen muss. Da wir ein Kleinbetrieb sind, haben wir auch noch andere Arbeiten, wie Täfern im Innenbereich oder Aussenschalung mit verschiedenen Materialien. Es gibt noch viele andere Arbeiten die wir lösen und ausführen müssen.

An die ersten 2 Wochen kann ich mich genau erinnern. Es war nicht eine typische Zimmermannsarbeit, aber ich hatte verstanden, wie ich mit den Materialien umzugehen habe und auch mit den Werkzeugen. Der Wechsel vom Schulleben ins Arbeitsleben war ein hartes Stück Arbeit, denn jeden Tag 8,75 Stunden macht einen ziemlich müde. Die Mitarbeiter unterstützen mich alle und helfen mir, wenn ich Fragen habe oder wenn ich nicht mehr weiterkomme. Die interessantesten Arbeiten sind das Aufrichten von einem Dachstock und gewisse Dächer, wie z. B. Scheunendächer, zu erneuern.

Heute im 3. Lehrjahr fühle ich mich viel sicherer auf den Dächern und kann gewisse Arbeiten alleine ausführen. Das beste Gefühl, dass ich jemals hatte,



war an ein Auftrittspruch. Wenn ein Dachstock (Neubau) fertig aufgerichtet ist, sagt der Brauch, das einen Richtspruch gehalten werden soll. Ich hatte die Ehre bekommen und durfte diesen aussagen.

Hier ein kleiner Ausschnitt:

Mit diesem Spruch und Gottes Segen, sei es dem Bauherr eingeweiht, dass in diesem Haus stets herrschen möge, Glück, Liebe und Zufriedenheit.

Nebst aller Arbeit haben wir einmal wöchentlich Berufsschule und zweimal jährlich Überbetriebliche Kurse. Die Lehrer sind alle engagiert, uns ihr Wissen beizubringen. Ab dem zweiten Lehrjahr gibt es jährlich ein Model-Wettbewerb.

Nun bin ich nahe am Endspurt von meiner Lehre. Bitte drückt mir die Daumen, um eure Unis aufzurichten zu können.



Fotos: zVg

Gutzwiller Malergeschäft AG

40
Jahre für Sie da.

Seit 40 Jahren erledigen wir für unsere Kundinnen und Kunden die komplette Bandbreite von Maler- und Lackierarbeiten. Unser Einsatzort erstreckt sich von Umbauten und Renovationen in Privathaushalten bis zu Neubauten und Malerarbeiten in Gewerbebetrieben.



Malen, Gipsen, Lackieren, Tapezieren und Isolieren sind unsere Basics. Dekorative Techniken, Stuckaturverkleidungen und Möbelrestaurationen runden unser Angebot ab.

Unser Malergeschäft wird von Sandro Gutzwiller geführt und seine Ehefrau Scilea Gutzwiller kümmert sich um die Administration. Das Team besteht aus drei Mitarbeitern, welche alle gelernte Maler sind. Seit 2016 sind wir zudem ein Ausbildungsbetrieb mit aktuell einem Lernenden.

Eine individuelle und auf Kundenbedürfnisse ausgerichtete Beratung ist für uns selbstverständlich. Gerne nehmen wir die Wünsche unserer Kundschaft entgegen und freuen uns auf die Zusammenarbeit. Die beste Lösung ist dabei stets das Ziel.

Wir bringen Farbe in Ihr Leben.

Seit über 40 Jahren.

Gutzwiller
Malergeschäft AG

061 721 15 11 info@gutzwiller-ag.ch www.gutzwiller-ag.ch



für **GROSS** **KLEIN** + Stöcklin Media GmbH



Schon 1995 haben wir unsere kleine Buchhandlung am Blauenweg in Ettingen eröffnet. Fünf Jahre später durften wir vergrössern und sind ins ehemalige Milchhüli an der Hauptstrasse eingezogen, wo wir heute noch sind.

Auch dieses Jahr haben wir uns auf verschiedenen Messen inspirieren lassen und haben für Sie Neues und Interessantes

gefunden. Es ist wieder für alle etwas dabei, egal ob für grosse oder kleine Freunde, für grosse Geschenksideen oder auch kleine Mitbringsel, von Büchern über Spiele bis hin zu Handtaschen oder Glaswaren.

Kommen Sie auf einen Besuch vorbei, stöbern Sie durch unser vielfältiges Sortiment oder lassen Sie sich in Ruhe beraten, jetzt bevor der ganze Trubel losgeht.

Wir freuen uns, Sie bei Gross+Klein, an der Hauptstrasse in Ettingen mit viel Herz bedienen zu dürfen.



alle Fotos: Brigitte Stöcklin

Ihr Maler und Dienstleister von hier für die Region.
Exakt, zuverlässig, persönlich, professionell.

Maleratelier
Andreas Michel



Maler- + Tapeziererarbeiten, Gipserarbeiten, Allrounderarbeiten, Hauswartungen und Unterhaltsarbeiten
4106 Therwil Mobil 076 344 28 70 www.michel-maler.ch

1284561

CARXPert

Ihre Garage für alle Marken

Garage Peter

Inh. Th. Haberthür Mitsubishi-Spezialist
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen

Telefon 061 721 61 65

info@garagepeterettingen.ch
www.garagepeterettingen.ch

Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen

Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen

1284704

DORF d DROGERIE EICHENBERGER

Bahnhofstrasse 5 · CH · 4106 Therwil
T 061 721 26 20 · F 061 721 40 15
www.drogerie-eichenberger.ch
info@drogerie-eichenberger.ch

**Ihre beste Wahl
in der Region für**

Spagyrik
Schüssler Salze
Medikamente

Mo-Fr 8.00-12.15 Uhr
13.30-18.30 Uhr
Sa 8.00-16.00 Uhr

1285414

Ihr Spezialist für:

- Oel- und Gasfeuerungen
- Heizungsreparaturen
- Heizungsservice
- Boilerservice

j. baer SYT 33 JOOR
Feuerungsfachmann mit eidg. Fachausweis
4107 Ettingen 061 721 30 34
Für und Flamme

www.baerheizung.ch

1284682

zimmerei stöcklin
Holzbau und Bedachungen
4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38
www.zimmerei-stoecklin.ch

1287083

www.kmu-ettingen.ch

gschwind & spiegel

Haustechnik AG
Sanitäre Installationen Spenglerei Reparatur-Service
Badezimmer-Sanierungen Reparaturen Umbauten

Therwil Tel. 061 721 10 66 Ettingen Tel. 061 721 56 76

1285481

SPORT STÖCKLIN

Hauptstrasse 46 4107 Ettingen Tel. 061 721 5 721

Grosse Skivermietung

Skibekleidung

Verkauf von Ski und Skischuhen

Ski und Snowboardservice

www.sport-stoecklin.ch

Bon 10% Rabatt

Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie 10% Rabatt auf das ganze Sortiment.

Ausgenommen Reduzierte Artikel und Vermietung.

1280633

Wermuth
Gartengestaltung & Pflege

Rasenpflege / Sichtschutz / Sitzplätze
Anpflanzungen / Steingarten / Zaunarbeiten

Tel. 079 771 64 04
www.wermuth-gartengestaltung.ch

1330346

WINTERZEIT IST SERVICEZEIT

BIS 36% AUF VELOSERVICE!
(Von November bis Ende Januar)

VeloSchrade
Seit 1939

www.veloschrade.ch
beim Kreisel in Therwil

1330310

1285481



NETZTHERWIL

VIELSEITIG. NAHE. PERSÖNLICH.
Die Therwiler Gewerbeausstellung



Jetzt Datum vormerken
7. September 2019

NEU Sonderschau Lehrberufe

NEU Festwirtschaft bis 24 Uhr

Samstag, 7. Sept. 2019

ab 10 Uhr | Mehrzweckhalle Therwil

Gewerbe Therwil wünscht Ihnen eine besinnliche Adventszeit



Foto: Paul Menz, Arlesheim

designtech.ch

**Vom 1. bis 21. Dezember 2018 öffnen wir für Sie
jeweils um 18 Uhr die Adventsfenster.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ihr Gewerbe Therwil**

Samstag,	01. Dezember 2018	Wullelade Gabrielle Abt / Bild und Rahmen Christian Abt * Bahnhofstrasse 16
Sonntag,	02. Dezember 2018	Basler Bestattungen * Baslerstrasse 41
Montag,	03. Dezember 2018	Papeterie Schwarz * Bahnhofstrasse 28
Dienstag,	04. Dezember 2018	Leimen-Apotheke * Bahnhofstrasse 21
Mittwoch,	05. Dezember 2018	feola grafik * Hinterweg 10
Donnerstag,	06. Dezember 2018	Naturwesen und Kristalle * Bahnhofstrasse 7
Freitag,	07. Dezember 2018	Radio TV Foto Bürgi * Oberwilerstrasse 21
Samstag,	08. Dezember 2018	Dorfmuseum * Kirchrain 14
Sonntag,	09. Dezember 2018	Gschängg Stübli Fichtä * Fichtenrain 3
Montag,	10. Dezember 2018	Handschin Augenoptik * Bahnhofstrasse 21
Dienstag,	11. Dezember 2018	Grellinger Confiserie * Mittlerer Kreis 51
Mittwoch,	12. Dezember 2018	Dorf Drogerie Eichenberger * Bahnhofstrasse 5
Donnerstag,	13. Dezember 2018	Bürogemeinschaft * Mühleweg 19a
Freitag,	14. Dezember 2018	Mathis Fleisch und Feinkost * Bahnhofstrasse 21
Samstag,	15. Dezember 2018	Gina Heller Naturarztpraxis TCM * Schulgasse 14
Sonntag,	16. Dezember 2018	Brillen Studio Saladin * Bahnhofstrasse 3
Montag,	17. Dezember 2018	Cafeteria KML * Bahnhofstrasse 17a
Dienstag,	18. Dezember 2018	Balcart AG * Erlenstrasse 29
Mittwoch,	19. Dezember 2018	Velo Schrade * Oberwilerstrasse 9
Donnerstag,	20. Dezember 2018	Art-Floor Bodenbeläge * Oberwilerstrasse 3
Freitag,	21. Dezember 2018	der Schuh * Bahnhofstrasse 20a

Unterstützt von:

balcart
Carton. Ideen. Lösungen.


JOBCENTER BASELLAND AG

RAIFFEISEN
Raiffeisenbank Therwil Ettingen

Therwil 

25 JAHRE ETTINGER DORFWEIHNACHT

5. Dezember 2018 | 17.00 Uhr

Am 5. Dezember lädt KMU Ettingen zum 25. Mal zur Ettinger Dorfweihnacht ein. Dieser immer gut besuchte gesellige Anlass ist aus dem Ettinger Adventsprogramm nicht mehr wegzudenken: Die Dorfweihnacht von KMU Ettingen ist ein fester Bestandteil der Adventszeit im Guggerdorf. Gesellige Stimmung, kreative Stände und kulinarische Leckerbissen zeichnen sie aus. Das ganze Guggerdorf ist jeweils auf den Beinen und trotz eisiger Temperaturen ist die Stimmung heiter und gelassen.

Für die Detaillisten in Ettingen ist die Dorfweihnacht die Möglichkeit, sich zum Startschuss des Weihnachtsgeschäftes den Einwohnerinnen und Einwohnern von der besten Seite zu zeigen. So wird bei manchem Besucher das Bewusstsein geweckt, dass es sich durchaus lohnen würde, in lokalen Geschäften einzukaufen statt die Waren im Internet zu bestellen. Denn das lokale Gewerbe gehört auch zum sozialen Leben im Dorf dazu.

Highlights wie der Schülerchor oder das Kerzenziehen sind auch dieses Mal fest im Programm. Selbstverständlich wird der Samichlaus höchstpersönlich mit Schmutzli und Esel der Dorfweihnacht einen Besuch abstatten. Die Klausensäcke werden im Mattenheim abgepackt, Lebkuchen sind von der Bäckerei Jecker und in den Seggli ist jeweils sogar ein Geschenk von der BLKB drin – der Samichlaus versteht eben auch etwas von Marketing!

.....

Am 5. Dezember ab 17 Uhr bis 21 Uhr ist der Ettinger Dorfkern für den Verkehr gesperrt und lädt zum Flanieren ein. KMU Ettingen freut sich auf Ihren Besuch!



Der neue Suzuki Vitara feiert sein 30-Jahr-Jubiläum

Als Geburtstagsgeschenk erhält der beliebte SUV von Suzuki ein umfangreiches Facelift, das ihn noch attraktiver und komfortabler macht. Trotz des neuen Looks bleibt das Aussehen des neuen Suzuki Vitara authentisch.

pd/kü. Ein formschönes Design vereint mit charakterstarken Akzenten lassen den kompakten Lifestyle-SUV von Suzuki robust und elegant zugleich wirken. Dieser sportliche Lifestyle SUV ist ab sofort bei der Garage Ruf AG in Therwil erhältlich (www.garageruf.ch).

Facelift zum runden Geburtstag

Besonders auffällig sind der ausdrucksstarke Kühlergrill, Applikationen in Chrom-Optik am Frontstossfänger und die Heckleuchten mit LED-Technik, welche dem neuen Suzuki Vitara eine lässige Eleganz verleihen.

Der Innenraum des Suzuki Vitara wurde rundum neu designt. Neben silberfarbenen Zierelementen an Türen und Mittelkonsole wurde das Armaturenbrett zusätzlich mit einer weichen Soft-Touch-Oberfläche ausgestattet. Tief eingeprägte geometrische Muster in der Sitzpolsterung sorgen für einen urbanen Look. In der höheren Ausstattungsvariante bietet eine Mittelarmlehne inklusive Ablagefach noch mehr Fahrkomfort.

Kraftvoll und effizient

Ein Ziel von Suzuki bei der Entwicklung neuer Motoren ist es, kraftvollen Antrieb mit effizientem Treibstoffverbrauch und niedrigen CO₂-Emissionen zu schaffen. Daher gibt es den neuen Suzuki Vitara ab sofort nur mehr als Benziner mit moderner Motorisierung. Zwei Boosterjet-Motoren stehen zur Auswahl: ein 1,4 Liter-Benzinmotor mit 140 PS und ab sofort auch ein 1,0 Liter-Benzinmotor mit 111 PS. Dieser kompakte, leichte Motor ist mit einem Turbolader ausgestattet für ein verbessertes Drehmoment im unteren Drehzahlbereich. Dadurch macht der Vitara in vielen Fahrsituationen, ob im Strassenverkehr oder bei einer sportlichen Fahrt über Land, eine gute Figur.

Wie seine Vorgänger ist der neue Suzuki Vitara optional mit dem ALLGRIP-Allradantrieb ausgestattet. Sie haben die Möglichkeit, manuell aus vier Fahrmodi die optimale Einstellung auszuwählen: Auto, Sport, Snow und Lock. Beim AUTO-Modus liegt die Priorität auf einem geringen Spritverbrauch, während der SPORT-Modus ein verbessertes Kurvenverhalten und somit ein dynamischeres Fahren ermöglicht. Die Einstellung SNOW sorgt für stabiles Anfahren und erhöhte Traktion auf rutschigen Untergründen und der LOCK-Modus dient dazu, den neuen Suzuki Vitara aus Schnee, Sand oder Schlamm zu befreien.



Sicher und entspannt

Präventive Sicherheitstechnologien werden bei Suzuki gross geschrieben. Von der Verkehrszeichenerkennung über das Toter-Winkel-Warnsystem, dem Ausparkassistenten (Warnung beim rückwärtigen Ausparken vor querendem Verkehr hinter dem Fahrzeug), der Dual-Sensor gestützten aktiven Bremsunterstützung, bis hin zum Spurhaltewarnsystem mit Müdigkeitserkennung bietet er viel Ausstattung, um Ihre Fahrt so sicher wie möglich zu machen.

Der neue Suzuki Vitara ist der Trendsetter unter den kompakten SUVs. Lassen Sie sich die Chance nicht nehmen und testen Sie ihn ab sofort bei der Garage Ruf AG in Therwil.

Weitere Informationen: www.garageruf.ch



Fotos: zVg

Sonntag offen

in Ettingen
www.jeker-beck.ch

jeden Sonntag offen
8.00 bis 12.00 Uhr

BÄCKEREI KONDITOREI CAFÉ
JEKER

Wo Feines entsteht

BÜSSERACH | NUNNINGEN | BRISLACH | ETTINGEN
061 781 13 09 | 061 791 14 30 | 061 783 83 33 | 061 721 14 77

www.gewerbetherwil.ch • www.kmu-ettingen.ch

Heinis AG
Im Dienste des Trinkwassers

Gewerbestrasse 16
4105 Biel-Benken

Tel. 061 726 64 22
Fax 061 726 64 33

info@heinis.ch
www.heinis.ch

WIR RENOVIEREN seit 1974

**SANIEREN
UMBAUEN
WÄRMEDÄMMEN**

DUMAS AG
CH-4107 Ettingen
TEL: 061 731 34 32

DUMAS-FASSADEN.CH

**WIR BIETEN IHNEN: fachlich, vielseitig,
zuverlässig, freundlich, LÖSUNGEN AN
IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM**

Gschwend AG
Sanitär-Heizung-Schwimmbad-Solar-Planung

*Bad und Pool vom Gschwend...
Sie voll im Trend!*

Therwilerstr. 7 | 4107 Ettingen | 061 721 89 80
www.san-gschwend.ch

**COIFFURE
TEAM**

hauptstrasse 26
4107 ettingen

tel. 061 721 21 11
www.coiffureteam.ch

Thüring
Schreinerei AG

Mühlmattstrasse 12, 4104 Oberwil, Tel. 061 402 08 30
Schreinerei-thuring@bluewin.ch

Möbel und Einrichtungen für
Küche, Bad, Wohnen, Schlafen, Garderobe, Büro

Schreinerarbeiten die glücklich machen

GUTZWILLER
GARTENBAU

Walter Gutzwiller GmbH
Drosselstrasse 21 | 4106 Therwil
Tel. 061 721 37 88
www.gutzwiller-gmbh.ch

brodmann ag
malerarbeiten* werbetechnik

Malararbeiten innen und aussen
www.brodmannag.ch
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91

Fachmann für Fuss und Schuh

der Schuh gmbh

Bequemschuhe • Schuhreparaturen • Orthopädie
Einlagenbau, rahmengenähte Herrenschuhe,
Orthopädie – schuhtechnische Arbeiten

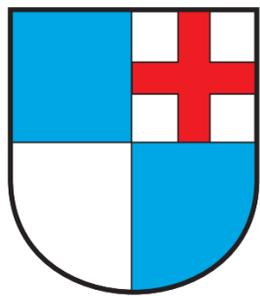
vor dem Haus

P. Käser • Bahnhofstrasse 20 a • 4106 Therwil
Telefon + Fax 061 721 21 60
www.derschuh.ch

SPIRIG
Fassaden GmbH

SPIRIG Fassaden GmbH
Sägestr. 20, 4104 Oberwil
Telefon 061 721 63 36
Telefax 061 721 63 37
info@spirig-fassaden.ch
www.spirig-fassaden.ch

- Fassadenverputze
- Gebäudeisolierungen
- Gipsarbeiten
- Dekorative Spezialputze



Nach der Gemeindeversammlung: Apéro der KMU-Betriebe

Wie jedes Jahr laden nach der Gemeindeversammlung Ettingen im Dezember zwei Betriebe, die Mitglied bei KMU Ettingen sind, zu einem Apéro ein. Für die Unternehmer ist es eine Gelegenheit, sich bei einer breiten Öffentlichkeit bekannter zu machen. Umgekehrt kommen die Besucherinnen und Besucher der Gemeindeversammlung in den Genuss eines geselligen Anlasses. Der KMU-Apéro nach der Gemeindeversammlung im Dezember gehört mittlerweile zum festen Jahrespunkt von KMU Ettingen.

Der Apéro wird dieses Jahr von den Firmen PC-Express GmbH und ceto solution gmbh offeriert.

Die Firma PC-Express GmbH hat Mitte August im Herzen von Ettingen einen PC-Shop eröffnet. Marco Suter ergänzt die bereits seit 15 Jahren bekannte Einzelfirma PC-Express Suter zum Vater-Sohn-Unternehmen.

In den neuen Geschäftsräumen bieten die beiden eine breite Palette an Computern und Komponenten der deutschen Marke Terra an und ergänzen das umfassende Angebot mit Kundenberatung und Unterstützung.

Die zunehmende Digitalisierung des Alltags zwingt immer grössere Kreise, sich mit diesem The-

ma zu befassen. Wir bieten in nächster Umgebung passende Lösungen für Private, KMU und Vereine. Von Computern über Tablets, Drucker oder Netzwerkgeräten bis zur fertigen Einrichtung der gesamten Systeme im Geschäft oder bei Ihnen zu Hause.

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie in unserem Shop begrüßen dürften.



PC-Express GmbH

Hauptstrasse 30, CH-4107 Ettingen
Marco Suter 079 958 48 09
Stefan Suter 079 244 53 26
www.pc-express.ch

Sie lieben Musik, Sie schauen gerne spannende Filme und mögen eine einfache Bedienung? Das ist unser Fokus. Wir planen und projektieren für Sie von der Stereoanlage, Lichtdesign bis zum Heimkino. Mit massgeschneiderten High-End-Lösungen verwöhnen wir nicht nur Ihre Augen und Ohren.

Egal wo gekauft, unser Reparatur-Service repariert Ihr defektes Gerät fachmännisch – je nach Gerät sogar bei Ihnen zu Hause. Unsere kompetenten Techniker stehen Ihnen schweizweit jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Angebot umfasst auch Wartung und Support nach beendeter Installation. Bei Bedarf nehmen wir auch Reparatur- und Servicearbeiten in unserem eigenen Service-Center vor. Audio-, Video- und Netzwerklösungen, im privaten Bereich, Audio- und Video-Installationen, im kommerziellen Bereich, Zentrale Steuerungen, für Ton, Bild, Licht, Videoüberwachung, Heimkinos und Multi-room-Systeme. Rufen Sie uns am besten noch heute an.



ceto solutions gmbh

Therwilerstrasse 25, Postfach 104
CH-4107 Ettingen
www.ceto-solution.ch
info@ceto-solutions.ch
Telefon +41 79 311 55 44
Fax +41 86 79 311 55 44

Ihr Elektriker von hier!

Vor 53 Jahren gründete Paul Kolb die Kolb AG. Seit vielen Jahren sind wir an der Hauptstrasse 52 in Ettingen ansässig.

In den fünf Jahrzehnten unseres Bestehens haben viele Lehrlinge die Ausbildung zum heutigen Elektroinstallateur durchlaufen. Diese Lehrlingsausbildung ist auch heute noch eines unserer wichtigsten Standbeine. Die Ausbildung dauert vier Jahre und mit dem Qualifikationsverfahren, ehemals Lehrabschlussprüfung, sind die jungen Leute Elektroinstallateure EFZ. Im Schnitt absolvieren bei uns vier Lernende pro Lehrjahr ihre Ausbildung. Unsere Absolventen dieses Jahres haben ihre Grundbildung erfolgreich abgeschlossen, einer davon im Rang (Note 5,3 und höher). Wir geben den Jungmonteuren eine Zukunft, auf der sie aufbauen können. Alle unsere Mitarbeiter sind aus der Region und davon haben etwa 50% ihre Ausbildung bei uns absolviert. Aber mit der Grundbildung ist es in unserer Branche nicht getan. Es gibt immer wieder Neuerungen und gesetzliche Änderungen. Deshalb investieren wir auch laufend in die Weiterbildung unseres Personals.

Seit einem Jahr haben wir ein weiteres Betätigungsfeld im Angebot. Wenn Sie eine dieser Fragen mit «Ja» beantworten, wird es interessant für Sie.

- Brauchen Sie einen Sicherheitsnachweis (SiNa)?
- Ist Ihre Elektroinstallation zur Kontrolle fällig?
- Möchten Sie wissen, ob mit Ihrer Elektroinstallation alles in Ordnung ist?
- Haben Sie eine Liegenschaft gekauft?

Dann ist die Elektroinstallationskontrolle ein Thema für Sie. In allen Häusern und Wohnungen muss die elektrische Anlage von Zeit zu Zeit kontrolliert werden. Und das ist auch gut so. Denn geprüfte Elektroinstallationen bedeuten Sicherheit für Mensch und Gebäude.

Nehmen wir das Beispiel der Handänderung, also eines Liegenschaftskaufs. Sofern die letzte Kontrolle länger als fünf Jahre zurückliegt, muss eine Kont-



rolle der elektrischen Installationen durchgeführt werden. Der Sicherheitsnachweis ist Bestandteil der notwendigen Verkaufsdokumente. Der Notar ist angehalten, diesen Sicherheitsnachweis einzufordern. Damit wir Ihnen den Service der Elektrokontrollen vollumfänglich anbieten können, haben wir die Fir-

ma Kolb Elektro Kontroll GmbH gegründet. Denn eine solche Kontrolle zieht oftmals Korrekturarbeiten nach sich. Eine Installationsfirma mit Kontrollberechtigung darf aber nicht gleich die Korrekturen ausführen. Deshalb ist unser Motto hier genau richtig: «Alles aus einer Hand». Die Kontrollen führt die

Kolb Elektro Kontroll GmbH durch und die Korrekturarbeiten werden durch die Kolb AG ausgeführt. Sie als Kunde haben einen einzigen Ansprechpartner für alles, was mit Strom zu tun hat. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Katrin Kolb

Fit und gesund durch den Winter mit einem stärkeren Immunsystem

Kaum ist der Sommer vorbei, kommen sie wieder, die langen Nächte und die kurzen Tage. Es ist wieder kalt draussen und wir gehen weniger an die frische Luft, um uns zu bewegen. Genau in dieser Zeit ist es besonders wichtig, dass wir auf unseren Körper hören und ihm etwas Gutes tun. Denn jetzt in den Herbst- und Wintermonaten haben Erkältungen Hochsaison. Stärken Sie gemeinsam mit Gina Heller Ihr Immunsystem und gehen Sie dieses Jahr fit und gesund durch den Winter.

Sie wünschen sich im Winter eine bessere Stressresistenz und mehr Kraft am Morgen? Um fit und gesund den Winter zu überstehen, ist es wichtig, dass wir unsere Immunkraft stärken und auf diese Weise entzündliche Prozesse im Körper ausschalten. Denn genau diese sind Ursache von Krankheiten und der Grund, warum so viele von uns in dieser kalten Winterzeit zusätzlich übersäuert und gestresst sind. So ist es enorm wichtig, dass wir auf unseren Körper hören und an unserer Gesundheit arbeiten, anstatt Schmerzen ignorieren. Denn wenn Schmerzen chronisch werden, haben sie sich bereits in das zentrale Nervensystem eingebrannt. Nach ganzheitlichem Verständnis der chinesischen Medizin steht der Schmerz für eine Qi-Blockade, das bedeutet, dass Störfaktoren unseren natürlichen Energiefluss unterbrechen. Gina Hellers Ziel ist es, mit ihrer Therapie diese Blockaden zu lösen und das Qi wieder durchgängig zu machen. In akuten Schmerzfällen wendet sie dabei beispielsweise Laser-Akupunktur, Tuina-/Anmo-Massagen, Schröpfen oder Moxibustion an. Bei chronischen Schmerzen wie bei Rheuma und Arthrose kommen zu den gerade genannten Therapien die chinesische Arzneitherapie in Form von Kräutern oder Vitalpilzen zum Tragen.

Denn nebst genügend Schlaf, ausreichender Bewegung ist eine gesunde Ernährung das A und O, um zu unserem Wohlbefinden zu gelangen.

Gesund werden und bleiben mit Vitalpilzen
Haben Sie gewusst, dass Pilze enorm hilfreich für unseren Körper und unsere Gesundheit sein können? Vitalpilze stärken das Immunsystem, helfen gegen



Schlafstörungen sowie Anstrengungen, die zu Kopflasten führen. Die richtige Ernährung kombiniert mit den richtigen Vitalpilzen sorgt für eine bessere Bewältigung von Stresssituationen im Alltag. Da bei den Vitalpilzen der Pilz als Ganzes mit einem speziellen Verfahren schonend getrocknet wird, bleiben wichtige Enzyme erhalten. So kann durch die Ernährung mit den Vitalpilzen das Immunsystem stabilisiert und unser Körper entgiftet werden. Schon seit Jahrtausenden werden in der chinesischen Medizin Heilpilze zur Gesundheitsvorsorge und Behandlung erfolgreich eingesetzt. Und seit einigen Jahren finden die Heilpilze immer mehr Akzeptanz, nicht zuletzt wegen der steigenden Zahl von Menschen, bei denen chemische Mittel nicht mehr wirken. Ihre Bedeutung wächst stetig, sei es bei der Immuntherapie, Krebserkrankungen, Allergien oder auch bei typischen Wohlstandserkrankungen wie Übergewicht, Diabetes, Cholesterin- und Fettstoffwechselstörungen sowie Bluthochdruck. Bei der Pilzheilkunde wird der Mensch ganzheitlich behandelt und die Ursachen der Krankheit werden beseitigt.

Bringen Sie Ihren Darm wieder in Balance

Um fit und gesund durch den Winter zu gehen, ist es zudem wichtig, dass wir darauf achten, dass unser Darm in Balance ist. Der Darm ist die Ursache von vielen Beschwerden, die wir im Winter mit uns tragen. Unser heutiger Lebensstil ist eine Herausforderung für den Organismus. Stress, ungesunde Ernährung, unregelmässige Mahlzeiten, hektisches Essen und viele Fertignahrungsmittel führen dazu, dass unser Darm aus dem Gleichgewicht gebracht wird. Oft sind es dann chronische Verdauungsprobleme, ständige Müdigkeit, dumpfe Kopfschmerzen oder Hautirritationen, die uns zu schaffen machen. Oft fehlen unserer Nahrung auch Ballaststoffe, die für die Entgiftung des Darms eine wichtige Rolle spielen und die Verdauung anregen. Während ein gesunder Darm sehr viel zum allgemeinen Wohlbefinden und zur Gesundheit beiträgt, ist er im Falle einer Störung der Darmflora oft Mitverursacher für Symptome und Allergien. Und bitte vergessen Sie nicht: Alle Heuschnupfen-Patienten profitieren von der Konstitutionsstärkung in den Wintermonaten.

Möchten Sie in diesem Jahr endlich stressfrei und fit durch den Winter? Dann melden Sie sich bei Gina Heller. Sie berät Sie gerne und arbeitet mit Ihnen gemeinsam auf ihre ganzheitliche Gesundheit hin.
Céline Saladin

Haben Sie schon die neue Webseite von Gina Heller besucht? Schauen Sie gerne vorbei unter: www.tcm-therwil.ch

Nächste Qi Gong Matinées:

Jeden dritten Samstag des Monats
Samstag, 17. November
Samstag, 15. Dezember
Samstag, 19. Januar

Tai Ji Kurs (6 mal 1 Stunde um 19.30 Uhr):

Mittwoch, 23. Januar
Mittwoch, 30. Januar
Mittwoch, 6. Februar
Mittwoch, 13. Februar
Mittwoch, 20. Februar
Mittwoch, 27. Februar

Gina Heller
Schulgasse 14, 4106 Therwil
Telefon 076 559 85 10
gina.heller@daotcm.ch
www.tcm-therwil.ch

**Gutschein
für kostenlose
Stoffwechselkurzmessung**

(Ohne Blutabnahme) mit Stoffwechselwaage
Testet: BMI, Körperfettanteil, Körperwasseranteil, Muskelmasse, Biologisches Alter, Körperfettverteilung und Grundumsatz

Einlösbar bis 20. Dezember 2018

Individualisierte Audio-Video-Systeme bei Fernseh Fehr

Das Fachgeschäft Fernseh Fehr an der Reinacherstrasse 2 in Therwil liefert seit 1980 kompetente und persönliche Beratung bei allen Fragen rund um Fernsehen und Tonsysteme. Eine kostenlose Heimberatung gehört ebenso zum Service wie die Lieferung und Instruktion der neu erworbenen Geräte.

Gerade in der kälteren Jahreszeit, wo es bereits spätnachmittags eindunkelt, geniesst man sein Zuhause mehr als im Sommer. Und mancher geniesst einen Filmabend oder Musikstunden in der warmen Stube.

Fernseh Fehr, dieses renommierte Fachgeschäft, das weit über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt ist, ist stets mit der Zeit gegangen. Oder war bezüglich TV und Tonsysteme innovativ und der Zeit voraus. Hier einige Angebote, welche Sie in diesem Fachgeschäft (siehe Fotos) finden werden:

Naim: Naim Muso Special Limited Edition «Dune». Weltweit gibt es davon nur 2000 Stück, davon 62 Exemplare in der Schweiz. Und hier exklusive zwei Stück bei Fernseh Fehr im 99er-Dorf. Diese stehen zum Vorführen für Sie bereit!

Loewe: Loewe Bild 3.55 Oled 4K. Selbst bei einer Bilddiagonale von 138 (!) Zentimetern wirkt das ultraflache Bild des 3.55 Oled Screen mit gerade mal 4,6 Millimeter Dicke leicht und filigran. Lassen Sie sich die Qualität von Bild und Ton dieses einmaligen TV-Gerätes vor Ort im hellen, einladenden Laden vorführen. Zu erwähnen ist, dass es vor dem Geschäft Gratis-Parkplätze gibt.

Spectral: Spectral Scala mit Soundintegration, drehbare TV-Halterung und Smart Light LED Beleuchtung. Dieses aussergewöhnliche Produkt besteht durch:

- eine kratzefeste Glasoberfläche in über 2000 Farben
- glänzend oder satiniertes Glas
- eine Griffleiste aus Aluminium
- 300-Watt-Soundsystem versteckt
- kann bodenstehend oder wandhängend sein
- ist konfektionierbar

Gerne führen Geschäftsführer Claude Trinkler und sein Team die Klangqualität vor oder beraten Sie ganz nach ihren individuellen Bedürfnissen und Wünschen.

Samsung: Samsung Frame 4K. Ein «Bild» von einem Fernseher, neue Modellserie in 43, 49, 55 und 65, vier Rahmenfarben (weiss, schwarz, hellholz und dunkelholz) erhältlich. Farbmuster stehen im Laden zur



Naim



Loewe



Spectral



Samsung

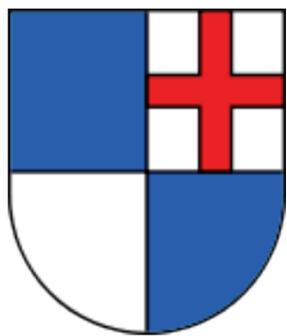
Fotos: zVg

Ansicht. Sie dürfen eines Ihrer Lieblingsfotos oder ein im Art Store ausgesuchtes Kunstwerk auswählen, um im ausgeschalteten Zustand Ihr Wunschbild anzuzeigen. Zur Vorführung bereit bei uns im Laden.

Kurzum: Wer technologisch «up to date» sein will, geht nach Therwil zu Fernseh Fehr. Denn hier gibt es Beratung, Planung und Installation aus einer Hand – ein Gesamtpaket, das Sie vollauf überzeugen wird. Im Gespräch mit dem BiBo erklärt Herr Trinkler, dass «wir mit anderen Branchen zusammenarbeiten, um Gesamtlösungen aus einer Hand» anbieten zu können. Wir sind übrigens auch Vertragspartner für Swisscom und Quickline-Abonnements», so Herr Trinkler.
Georges Küng

Weitere Informationen:

Fernseh Fehr, Reinacherstrasse 2, 4106 Therwil
Telefon 061 721 64 65
info@fernsehfehr.ch, www.fernsehfehr.ch



Neujahrs- Apéro

am **11. Januar 2019** lädt die Einwohnergemeinde Ettingen alle Neuzuzüger von Ettingen und anschliessend alle Einwohner zu einem Apéro ein.

In der Turnhalle können sich an diesem Abend alle Vereine, politischen Parteien sowie das Ettinger Gewerbe den Neuzuzügerinnen und auch allen alteingesessenen Ettingern präsentieren.

Liebe Ettingerinnen und Ettinger, benützen Sie diese einmalige Gelegenheit dem Gewerbe etwas näher zu kommen und einige von uns persönlich kennenzulernen.



der Vorstand KMU-Ettingen

Gschängg-Stübli Fichtä



Adventsverkauf

vom **19. November bis
22. Dezember 2018**

täglich

**Montag–Freitag, 14–18.30 Uhr
sowie Samstag, 10–16 Uhr**

Sonntagsverkauf

mit Kaffee und ...

am **9. Dezember 2018, 12–17 Uhr**

anschliessend offenes Adventsfenster

Glasbläser-Attraktionen

am «**Bättwiler** Weihnachtsmärt»

**Samstag und Sonntag,
24. und 25. November 2018**

und

am «**Därwiler** Weihnachtsmärt»

Mittwoch, 5. Dezember 2018

10–20 Uhr



**Glasbläser Stephan Siegenthaler,
zusammen mit Anneliese und Othmar Gschwind,
freuen sich auf Ihren Besuch**

**Weitere Informationen
www.geschenke-therwil.ch**

Vom Stress zur Depression – Reden wir darüber



Im nächsten Jahr darf ich mein 10-Jahres-Jubiläum am Standort TherMitte in Therwil feiern. Die Zeit vergeht so schnell, dass ich verwundert bin, wo die zehn Jahre nur hingegangen sind. Doch während sich rund um mich Vieles veränderte, ist eines gleich geblieben: Noch immer leiden zu viele Frauen und Männer unter Depressionen. Und jeder kämpft für sich alleine. Oder schweigt. Es ist an der Zeit, darüber zu reden. Denn nur so kann rechtzeitig geholfen werden.

Depression ist eine sehr komplexe Krankheit und hat viele Gesichter. Aber ständig traurige Stimmung, Hoffnungslosigkeit, Appetitlosigkeit, Müdigkeit, Schuldgefühle oder Konzentrationsschwierigkeiten und Lustlosigkeit: Das alles sind deutliche Zeichen, dass jemand an einer Depression erkrankt ist. Manchmal versteckt sich auch hinter chronischen Rücken und Kopfschmerzen eine Depression.

Laut den Daten der SGB (Schweizerische Gesundheitsbefragung) 2012 geben 6,5 % der Befragten an, an einer mittleren bis starken, und 22,2 %, an einer schwachen Depression zu leiden. Da die Daten auf einer Befragung in Privathaushalten beruhen, ist die Häufigkeit der mittleren und starken Depressionen möglicherweise unterschätzt, da erkrankte Personen bei Umfragen oft schwer erreichbar sind und institutionalisierte Personen nicht befragt werden.

Als wesentlicher Auslöser gilt nach neuesten Forschungsergebnissen chronischer Stress. Und dieser nimmt in unserer hektischen Gesellschaft leider immer noch zu. Der Versuch das Problem mit Psychopharmaka zu behandeln, ist oft erfolglos. Nur 30% aller Patienten sprechen nachweislich auf die



Psychopharmaka an. Das Problem sind niedrige Genesungsraten, hohe Rückfallquoten und teilweise erhebliche Nebenwirkungen.

Trotzdem steigt der Verkauf von Antidepressiva auch in der Schweiz kontinuierlich an. Wurden im Jahre 2006 noch 2,76 Millionen Packungen verschrieben, waren das im Jahre 2010 bereits 3,19 Millionen Packungen! Fazit: Mit Medikamenten alleine kommt man kaum aus dem Tief heraus.



Foto: zVg

In meiner Praxis verfolge ich einen alternativen Weg, das Leiden meiner Patienten und deren Angehörigen zu erleichtern. Als Psychologin (Studium in Wien) und Therapeutin für chinesische Medizin habe ich im Laufe der vergangenen Jahrzehnte ein Behandlungskonzept entwickelt, das auf 3 Säulen ruht:

1. Mittels Akupunktur wird der Stresskreislauf unterbrochen. An den richtigen Stellen gesetzt, beruhigen die feinen Nadeln nachweislich das

vegetative Nervensystem. Sie haben vor allem auf den Parasympathikus eine grosse Wirkung. Dieser Teil des Nervensystems vermittelt erholungs- und entspannungsfördernde Anreize. Der Spiegel des Stresshormons Kortisol beginnt zu sinken.

2. Mit chinesischer Phytotherapie werden der Körper und die Psyche stabilisiert. Die Kräuter bilden eine sanfte Alternative, um ein neues Gleichgewicht zu finden. Sobald die Patientin bzw. der Patient wieder etwas zur Ruhe und zu Kräften kommt, beginnen wir mit dem dritten Schritt.
3. Psychologische Unterstützung bei der Änderung des Lebensstils nach dem Therapieprogramm von Dr. Stephen Illardi. Das Sechs-Schritte-Programm umfasst unter anderem die Aufnahme eines Bewegungsprogramms, fesselnde Aktivitäten, Schlaf, sowie soziale Unterstützung und ist meiner Erfahrung nach ein sehr lohnender Weg raus aus dem Tief.

Besonders vorteilhaft ist es, wenn man bereits bei chronischem Stress beginnt, die ersten Schritte in die richtige Richtung zu unternehmen. Aus diesem Grunde habe ich eine CD mit der progressiven Muskelentspannung nach Dr. Edmund Jacobson produziert, die in der Praxis erhältlich ist. Was gibt es Sinnvolleres zu Weihnachten als Gesundheit zu schenken?

Wenn Sie diesen Artikel gelesen haben und jemanden kennen, der Ihrer Meinung nach etwas Unterstützung benötigen könnte, um aus der dunklen Wolke rauszukommen, sprechen Sie mit der Person darüber. Es gibt keinen Grund, sich für dunkle Gedanken, Müdigkeit, Antriebslosigkeit oder Stimmungsschwankungen zu schämen. Es ist nie zu spät zu handeln!

Bei Fragen erreichen Sie uns täglich, ausser Donnerstag unter 061 4021 29 36.

Chinesische Medizin Brigitte Brunner
Bahnhofstrasse 28B, 4106 Therwil
www.brigittebrunner.ch

Gschwend AG – innovativ, engagiert und mit viel Herzblut dabei!

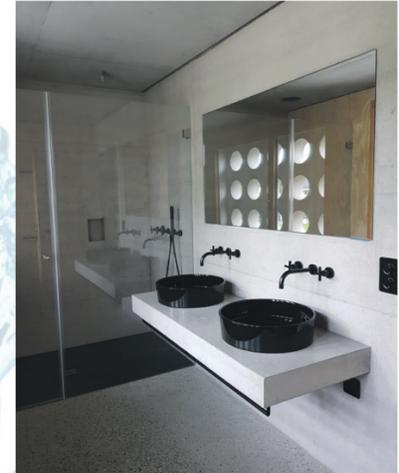
Sanitär – Heizung – Schwimmbad – Solar – Planung

Wir verwandeln ihr Bad in eine Wohlfühloase – der perfekte Start in den Tag!

Seit 1990 ist unsere Firma ein moderner Handwerksbetrieb mit Tradition. Was als Einzelfirma begann, entwickelte sich zu einem stetig wachsenden Unternehmen. Wir sind dauernd auf der Suche nach innovativen und nachhaltigen Lösungen.

Wir bieten Ihnen anspruchsvolle, kreative Badearchitektur, planen und realisieren Badkonzepte von A bis Z und begleiten Sie mit unserer Fachkompetenz. Für die Verwirklichung Ihrer Ansprüche arbeiten wir mit hochwertigen Produkten von bekannten Herstellern und Designern, welche exakt, sauber und umweltbewusst arbeiten. Sie profitieren von umfangreicher Planungskompetenz, topaktuellen Kenntnissen des Marktangebots und fundiertem Fachwissen über Installations- und Sanitärtechnik. Von der Inspiration zur Idee, von der Planung zur Vollendung – dieser Sinn fürs Ganze unterscheidet uns und macht uns einzigartig – so einzigartig wie Sie sind.

Dank qualifizierten Weiterbildungen und der Ausbildung von Lernenden bleiben wir den Anforderungen und der Entwicklung unserer Firma gerecht. Unsere spezialisierten Mitarbeiter kümmern sich mit Engagement und Herzblut um jedes Projekt.



Wir freuen uns auf Sie!

Andreas Bisang
Geschäftsführer
& Inhaber



GSCHWEND AG

sanitär ■ heizung ■ schwimmbad ■ solar ■ planung

Gschwend AG
Therwilerstrasse 7
CH - 4107 Ettingen

T + 41 61 721 89 80
ab@san-gschwend.ch
www.san-gschwend.ch

Benz & Partner AG
Metallbau



Klemmt die Faltschleuse Ihres Wintergartens, schliesst die Eingangstüre nicht mehr richtig – oder quietscht das Gartentor?

Rufen Sie uns einfach an oder kontaktieren Sie uns per Mail.

Wir beraten Sie kompetent und reparieren oder warten Ihr Produkt professionell.

Ihr regionaler Partner für Metallbau, Service- und Reparaturarbeiten



Telefon 061 723 13 30
metallbau@benzundpartnerag.ch
www.benzundpartnerag.ch

miotto
Heizung + Solar
Beratung • Planung • Ausführung • Service
Wir bringen Ihnen Wärme und Strom von der Sonne ins Haus
4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch

kolb AG Elektro-Installationen
Swisscom TV
Alarmanlagen
Telefonanlagen
PC-Support
Internet
Ettingen
061 726 80 80
www.kolb-ag.ch

helvetia
Ihre Schweizer Versicherung
Philippe Bach
Kundenberater
Generalagentur Basel
T 058 280 36 11, M 079 235 61 24
philippe.bach@helvetia.ch

WETTSTEIN & WANNER
Spenglerei + Bedachungen
4106 Therwil
Mühleweg 8a
Telefon 061 721 92 73
info@wettstein-wanner.ch
www.wettstein-wanner.ch
www.gewerbetherwil.ch

Natursteine - Transporte - Wegbau - seit 1954 -
Rohkies + Heinis AG
Feld- und Waldwegsanierung
Kippertransporte, Abrollcontainer
Humus, Mergel
Natursteine
Grossmattweg 28
4106 Therwil
Tel. 061 721 13 40
Mobile 079 322 22 91
rohkiesheinis@bluewin.ch

Möchten Sie Ihr Unternehmen mit einem Inserat, PR-Text und Bild auf einer Seite der Gewerbezeitung Therwil Ettingen vorstellen, dann kontaktieren Sie uns.
Inserate: AZ Anzeiger AG
Edgar Herrmann, Tel. 061 706 20 26
edgar.herrmann@azmedien.ch
PR-Texte: BiBo-Redaktion
Georges Küng, Tel. 079 549 70 03
g.kueng@bibo.ch
Wir sind für Sie da und beraten Sie gerne!

Kolumne: Notfall

Letztthin spürte ich am Morgen ein unbestimmtes Reissen zwischen Brust und linker Schulter, es zog sich etwas in den Oberarm hinein. Sofort kam mir der Zeitungsartikel in den Sinn, den ich kurz zuvor gelesen hatte. Da war von heimlichem oder verdecktem Herzinfarkt die Rede. Die Symptome seien schwach und atypisch, wie leichter Schmerz in Oberarm und Schulter, aber auch Magenschmerzen, Bauchweh oder Schwitzen... War ich betroffen? Ich dachte an mein schweissnasses Erwachen vor ein paar Tagen, mein Magenbrennen von gestern, das Stechen im Unterbauch vom vergangenen Montag. Und jetzt das. Beängstigend.



Meine Partnerin brachte mich dazu, den Hausarzt anzurufen. Die Praxishilfe empfahl mir die Notfallstation. Also nichts wie los!

Wir fuhren mit dem Bus nach Dornach zum Spital meiner Wahl. In der Notfallstation wurde ich umgehend hereingebeten. Kleider aus, auf den Schragen! Sofortmassnahmen wie Blutdruckmessen, EKG und Blutentnahme lösten sich ab mit wiederholtem Ausfragen durch den diensthabenden Arzt. Ich musste meinen Schmerz quantifizieren, von 1 bis 10. Ich fand diesen eher harmlos, so 1 bis 2, schlimmer sei das beklemmende Gefühl.

Erste Ergebnisse waren «negativ» – was bei ärztlichen Befunden für uns Laien ja immer etwas Positives bedeutet.

Eine zweite Blutentnahme nach drei Stunden sollte mehr Aufschluss geben. Solange wurde ich total verkabelt in die Überwachungsstation gelegt. Alle dreissig Minuten schreckte mich das Einschalten des Blutdruckmessgerätes auf. Kein Wunder, waren die Werte zu hoch! Eine Beruhigungspille sorgte für normale Verhältnisse.

Endlich war auch der zweite Bluttest ausgewertet. Alles im grünen Bereich! Kurz vor meiner Entlassung nach langen fünf Stunden fragte mich der Arzt noch, ob ich mich in den letzten Tagen körperlich betätigt hätte – ungewohnte Gartenarbeit oder so.

Da fiel mir ein, dass ich zwei Tage vorher mit der Heckenschere alle meine Gartensträucher zurückgeschnitten hatte. Also Muskelkater statt Infarktsymptome! Der lachende Arzt versicherte mir, dass mein sofortiges Kommen trotzdem absolut richtig gewesen sei.



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende. (hansjoerghaenggi@intergga.ch)

Gewerbetipp: Der Speicherofen

Gesunde Wärme

Der Speicherofen steht seit Generationen als Synonym für Gemütlichkeit. Den Speicherofen gibt es als Kachel- und Natursteinofen, aber auch als verputzte Ofenanlage. Die Wärme des Feuers wird in den Schamottsteinen gespeichert und bis zu 20 Stunden in Form von wohliger Strahlungswärme an den Raum abgegeben. Bei der Gestaltung von Speicheröfen besteht eine grosse Freiheit, die alle Kundenwünsche erfüllt.

Zentralheizung im Wohnzimmer

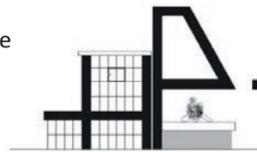
Nicht jedes Gebäude eignet sich für eine Speicherofenheizung ohne zusätzliche Wärmeverteilung. Die Absorbertechnik ist eine einfache Möglichkeit, Wasser im Ofen zu erwärmen und damit weit entfernte Räume zu beheizen. Der Wasserdurchspülte Kupferabsorber wird beim Speicherofen zwischen dem Schamottkern und der Ofenhülle eingebaut. Dabei wird ein Teil der Ofenwärme über den Wasserkreislauf an die Heizkörper oder die Bodenheizung im Haus verteilt. Die Absorber liefern solange warmes Wasser für die Heizkörper, bis die Schamottsteine des Ofens abgekühlt sind.



Heizen mit Holz = CO₂ neutral heizen

Im Gegensatz zu anderen Brennstoffen wie Öl oder Gas ist Holz CO₂ neutral. Holzbraucht zum Wachsen Sonnenenergie und Kohlendioxid (CO₂). Diese Energie und der Kohlenstoff werden im Holz gespeichert. Bei der Verbrennung wird die Sonnenenergie in Form von Wärme wieder frei. Der gebundene Kohlenstoff wird ebenfalls wieder in die Atmosphäre abgegeben. Es entsteht soviel CO₂ wie der Baum zuvor beim Wachsen der Umwelt entzogen hat.

Der Gewerbetipp wurde erstellt von:



HÜGIN

Kachelofen- und Cheminéeebau
4108 Witterswil 061 721 67 37

Gewerbe Therwil • Gewerbe Ettingen

Sie sind neu im Gewerbeverein?

Hier können Sie sich vorstellen.

Bitte senden Sie eine E-Mail mit Ihren Angaben für die Neuvorstellung.

Haben Sie weitere Fragen?

E-Mail an: philippe.bach@helvetia.ch

Wer sind wir:

Basler Bestattungen

Gründungsjahr: 1953

Was machen wir:

Bestattungsinstitut, Trauergespräche, Begleitung, Bestattungen, Überführungen Rückführungen, Trauerdruck, Trauerfloristik.

Kontaktdaten:

Baslerstrasse 41, 4106 Therwil, Telefon 061 721 10 50
www.basler-bestattungen.ch, www.rheinbestattung.ch

Veranstaltungen/Termine

Gewerbe Therwil

Weihnachtsbäume aufstellen November 2018
Neujahresapéro Infos folgen
Generalversammlung Infos folgen

Besuchen Sie unsere Homepage
www.gewerbetherwil.ch oder unsere Facebookseite
www.facebook.com/gewerbe-therwil für aktuelle Neuigkeiten

Gewerbe KMU Ettingen

Dorfweihnacht 5. Dezember 2018
Apéro nach Gemeindeversammlung 12. Dezember 2018

Besuchen Sie unsere Homepage
www.kmu-ettingen.ch oder unsere Facebookseite
www.facebook.com/kmuettingen für aktuelle Neuigkeiten

Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen!

Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

THERWIL						
Betten-Haus Bettina	9.00	bis	16.00			
Bild und Rahmen Christian Abt	10.00	bis	15.00			
Brillen Studio Saladin	9.00	bis	14.00			
Coiffure Isabella	8.00	bis	16.00			
Coop Therwil	7.30	bis	17.00			
der Schuh	8.00	bis	12.00			
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00	bis	16.00			
Engelcoiffure	8.30	bis	15.00			
Fernseh Fehr	8.00	bis	12.00	und	13.30	bis 16.00
Festmode Desirée	10.00	bis	15.00			
Flora Vera Blumen	9.00	bis	12.00	und	14.00	bis 16.00
Frisierregge	8.00	bis	16.00			
Garage Ruf	10.00	bis	14.00			
Grellinger – Bäckerei	6.00	bis	17.00			
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00	bis	16.00			
Gschwind Weinbau	10.00	bis	12.00			
Handschin Augenoptik	9.00	bis	14.30			
Leimen Apotheke	7.45	bis	12.15			
mathis fleisch & feinkost	7.00	bis	14.00			
Naturwesen und Kristalle	9.30	bis	16.00			
Papeterie Schwarz	9.00	bis	14.00			
Radio TV Foto Bürgi	8.00	bis	12.00			
Rockstar Motos	10.00	bis	14.00			
Schroth&Nussbaumer	10.00	bis	13.00			
Träumli Kaffi Bar	9.00	bis	14.00			
TS Hair Secrets GmbH	8.00	bis	13.00			
Velo Schrade	9.00	bis	15.00			
Wullelade Gabrielle Abt	10.00	bis	15.00			
ETTINGEN						
Ambros Thüring GmbH	10.00	bis	12.00			
Bike-Your-Life	9.00	bis	16.00			
Blauen Apotheke	8.00	bis	17.00			
Blumenlädeli immer grün	9.00	bis	14.00			
Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00	bis	14.00			
Coiffure Team	8.00	bis	14.00			
Gschwend AG	9.30	bis	14.00			
Lädeli Bad Ettingen	6.00	bis	21.00			
Media Reisen	9.00	bis	13.00			
Sport Stöcklin	9.00	bis	16.00			
PC-Express GmbH	9.00	bis	16.00			
Stöcklin Media GmbH – Gross + Klein	9.00	bis	16.00			